

Qualitätssicherungsvereinbarung (QSV)

质量保证协议 (QAA)

版本 5.1 (2019 年 1 月 31 日)

zwischen der
Witzenmann GmbH

auch namens und im Auftrag der
Tochtergesellschaften, an denen Witzenmann
direkt oder indirekt mehrheitlich beteiligt ist
(nachfolgend „Witzenmann Gruppe“ genannt).

und

Lieferant
(inkl. aller Zweigwerke & Standorte):

协议双方

Witzenmann GmbH

也代表 Witzenmann 直接或间接拥有控制权的子公
司 (以下简称“Witzenmann 集团”) 。

和

供应商

(包括所有子公司和地点) :

1 Vorwort

Oberstes Ziel der Witzenmann Gruppe ist Kundenzufriedenheit, welche durch das „Null-Fehler-Ziel“ der Lieferanten unterstützt wird.




2 Geltungsbereich, Vertraulichkeit

Diese QSV ist Bestandteil aller Lieferverträge mit der Witzenmann Gruppe und gilt für alle Lieferungen von Produktionsteilen, Verpackungen und Dienstleistungen. Von Lieferanten und Handelshäusern sind die Standards dieser QSV an die betroffenen Unterlieferanten bzw. in die Lieferkette weiterzuleiten und dort umzusetzen. Die Vertragspartner verpflichten sich gegenseitig zur Geheimhaltung der im Rahmen der Partnerschaft erlangten Kenntnisse, welche Technologien des anderen betreffen.

3 Lieferantenbewertung

Witzenmann erstellt halbjährlich eine Lieferantenbewertung, in der die Produktqualität (PPM oder QKZ, je nach Produkthanwendung), die Liefertermintreue (QZT) und die Mengentreue (QZM) der Lieferungen bewertet und schriftlich mitgeteilt werden.

4 Information zu Merkmalen

Produktmerkmale mit erhöhter Bedeutung für Sicherheit, Funktion und Weiterverarbeitung werden auf der Zeichnung ausgewiesen (, ). Daneben ermittelt der Lieferant mittels FMEA Methode, inwieweit er selbst Merkmale mit besonderer Bedeutung ergänzen muss. Kritische Merkmale () sind mit SPC, $cpk \geq 1,67$ bzw.

1 前言

客户满意是Witzenmann集团的核心目标，并由供应商的“零缺陷目标”予以支持。

2 效力范围、保密

本QAA协议属于与Witzenmann集团签订的供应合同的一部分，适用于所有生产部件、包装和服务的交付。供应商和经销商应将本QAA协议转发给其分供商和供应链并负责确保他们遵守本协议。所有合同方都有义务对本协议中的当前技术和正在开发的技术保密。

3 供应商评估



Witzenmann 编制并发布半年度供应商评估报告，评估产品质量 (PPM 或质量得分- 取决于产品应用)、能否准时交货(QZT) 量是否正确 (QZM)。


4 有关特性的信息


安全性、功能和加工重要性提高的产品特点



在图中用 (, ) 表示。

除了突出显示的重要特点外，供应商还必须通

过 FMEA 评估所有特征。关键特点 () 必须满足 $cpk \geq 1.67$ ，特殊特点 () 必须满足 $cpk \geq 1.33$ 。如果由于单件生产或工艺能力不足而无法实现上述 cpk 值，则必须对工件进行

Hauptmerkmale () mit $cpk \geq 1,33$ nachzuweisen. Sollte dies nicht möglich sein (z.B. Einzelteillfertigung) bzw. nicht eingehalten werden können, ist eine 100% Kontrolle umzusetzen. Für die SPC Nachweise werden nur fähige Messsysteme eingesetzt, welche durch eine MSA im Vorfeld verifiziert wurden ($R\&R \leq 10$).


Standardmerkmale () sind mindestens durch eine Erststückfreigabe abzusichern. Gleichbedeutend mit der Darstellungen mit Dreiecken ist die Prüfnierendarstellung (z.B.

 = ).



5 Managementsysteme/ Audit

Der Lieferant unterhält ein mindestens nach ISO 9001 zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem (QMS) in der jeweils gültigen Fassung. Die Witzenmann Gruppe empfiehlt zudem eine Zertifizierung des Umweltmanagementsystems (UMS) nach ISO 14001. Der Lieferant verpflichtet sich, die für den jeweiligen Produktionsstandort gültigen Normen, Gesetze und Verordnungen einzuhalten. Im Bedarfsfall ist die IMDS Datenbank zu pflegen. Der Lieferant implementiert einen Notfallplan, der das Vorgehen beispielsweise bei schweren Produktionsstörungen sowie dem Ausfall von Kern-Fertigungsanlagen und Kern-Personal regelt. Aktuelle Zertifikate sind über den Internetauftritt oder unaufgeforderte Zusendung eines Abzugs zu erbringen. Änderungen sind unverzüglich, schriftlich mitzuteilen. Nicht zertifizierte Handelshäuser dürfen für automotive, Luft und Raumfahrt oder Bahn Anwendungen nur Produkte von nachweislich nach mindestens ISO 9001 zertifizierten Unterlieferanten verwenden.

100%检查。对于 SPC 目的，只能使用由 MSA ($R\&R \leq 10$) 验证的预先评估、合格的测量系统。

用 () 表示的产品特点

必须至少通过首件通过工艺来确保。三角符号

与 D 符号视同视为等价。(例如  = )

5 管理系统/审查

供应商必须至少在ISO9001的有效版本中保持经过认证的质量管理体系(QMS)。Witzenmann集团建议供应商还保持符合ISO14001的经认证环境管理体系(EMS)。供应商必须遵守适用于生产地点的所有当地法律和法规。如适用，必须填写IMDS数据库条目。供应商实施应急计划，并且此计划应规定重大的生产干扰或核心设备和核心员工停工等的程序。

更新后的证书必须通过互联网扫描或邮寄邮件提交。如有任何更改，必须立即以书面形式通知。为汽车、航空和铁路行业供应产品的未经认证的经销商必须从 ISO 9001 更高认证的分供商处采购产品。

Witzenmann führt regelmässig Audits durch. Dies geschieht stets nach vorheriger Ankündigung und in Abstimmung mit dem Lieferanten – auch falls Unterlieferanten betroffen sind oder Kunden das Audit begleiten. Auditgrundlage ist ein branchenspezifischer Auditfragenkatalog, beispielsweise des VDA 6.3. Der Lieferant setzt die aus einem Audit resultierenden Massnahmen unter Verwendung eines Massnahmenplans fristgerecht um. Dies kann durch ein Nachaudit überprüft werden.

Bei Prozessfreigaben wird ggf. eine Kapazitätsstudie (z.B. Run at Rate (R@R)) durchgeführt.

6 Konformität/ Bemusterungen/ Änderungen/ Aufzeichnungen

Die Produkte müssen den Spezifikationen (Zeichnung, Bestellvorschrift usw.) entsprechen. Abweichungen von den Spezifikationen sind Witzenmann mitzuteilen. Bei beabsichtigte Sonderfreigaben (Anlage 2) wie auch für Nacharbeit sind alle Ladungsträger von betroffenen Produkten zu kennzeichnen. Fehlerverdächtige Produkte sind wie fehlerhafte Produkte zu behandeln und als solche zu kennzeichnen und zu isolieren. Es dürfen nur Teile ausgeliefert werden, die entweder der Spezifikation entsprechen oder durch Witzenmann und dessen Kunden über eine Sonderfreigabe akzeptiert wurden. Die Rückverfolgbarkeit der Produkte ist sicherzustellen.

Bei Bedarf fordert Witzenmann Erstmuster nach den aktuellen Bänden VDA 2, Abschn. 4 (PPF)

如果涉及分供应商或客户要求，Witzenmann 还会定期对供应商进行预先安排的审查。审查标准是贸易特定的问卷调查标准，例如VDA6.3。在审查后评估中，供应商须根据行动计划及时采取审查要求的纠正措施。可能需要通过再次审查进行验证。过程审批可能包括能力研究（如节拍生产 (R@R)）。

6 符合性/取样/变更/记录

产品必须符合约定的规范（图纸、其他规范等）。对于计划的特殊发布（附件2）和返工，这些产品的所有装载设备必须加以标记。必须将可疑产品视为有缺陷的产品并进行标记和隔离。只有在符合要求或获得Witzenmann及其客户批准的情况下才能交付部件。必须保证产品可追踪。

如果需要，Witzenmann 可能请求根据当前 VDA 2第4卷(PPF)或AIAGPPAP同等文件提供初始样品。交付之前，必须将初始样品标记为预发布或原型，这包括所有随附的发票和文件。初始样品必须单独包装。

Materialnummer oder bei Produktfamilien Master-PLP/ -CP). Eine Requalifikationsprüfung ist im PLP/ CP vorzusehen, deren Art und Umfang mit der Witzemann QM abzustimmen ist. Für Prototypen sind Funktionen, Werkstoffe und geometrische Merkmale zu berücksichtigen. Alle Qualitätsaufzeichnungen (inkl. Materialzeugnisse) werden beim Lieferant, falls nicht anders spezifiziert, mindestens 36 Monate über den Lieferzeitraum hinaus archiviert. Witzemann hat bei Bedarf Zugriff und erhält auf Verlangen Kopien dieser Qualitätsaufzeichnungen.

7 Wareneingang/ Reklamationen

Witzemann prüft unverzüglich nach Eingang die Produkte auf Identität, Menge und äußerlich erkennbare Schäden. Eine weitergehende technische Eingangsprüfung findet nicht statt. Mängel der Lieferung wird Witzemann, sobald sie nach den Gegebenheiten eines ordnungsgemässen Geschäftsablaufs festgestellt werden, dem Lieferanten unverzüglich schriftlich anzeigen. Insoweit

verzichtet der Lieferant auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge. Witzemann behält sich vor, Kosten, die im Zusammenhang mit einer Reklamation (Termin, Menge, Qualität) anfallen, dem Lieferanten zu belasten.

Im Falle einer Reklamation ist die Eingangsbestätigung (Qualität) bzw. der Massnahmenplan (Termin, Menge) innerhalb eines Arbeitstages schriftlich bei Witzemann vorzulegen. Innerhalb von 3 Arbeitstagen ist ein vorläufiger 8D Report (Qualität), bei dem die ersten 3 Ds ausgefüllt sind, an Witzemann zu senden, wobei die Fehlerursache über 5 Why (5W) darzustellen ist. Innerhalb von 10 Arbeitstagen (max. 14 Kalendertagen) ist der komplett

7 到货检验/投诉

交付时, Witzemann 检查产品标识、交付数量以及任何明显的损坏迹象。此外不再对进货进行任何其他法医技术检验。如果在货物正常处理过程中发现货物有任何缺陷, Witzemann 将以书面形式通知供应商。供应商放弃在正常交货预订期间之外拒绝任何缺陷通知的权利。Witzemann 有权向供应商追回任何有关投诉的费用收到投诉后, 供应商必须在 1 个工作日内以书面形式回复详细说明有时间限制的行动计划。在 3 个工作日内, 前 3 天的初步 8D 报告必须提交给 Witzemann, 其中通过 5why (5W) 确定失败原因。完成的 8D 告必须在 10 个工作日内 (最多 14 个日历日) 提交给 Witzemann。如果需要根据 1-3-14 规则延长, 必须与负责的 QM 部门协商。合理的质量投诉将收取手续费 150 欧元。

ausgefüllte 8D Report an Witzenmann zu senden.
Abweichungen der 1-3-14 Regel sind mit der zuständigen QM-Stelle abzustimmen. Bei berechtigten Reklamationen (Qualität) wird der anfallende Verwaltungsaufwand in Höhe von € 150,- dem Lieferanten belastet.

8 Anlagen

1. Freigabeantrag bei Prozessänderung
2. Abweichungsantrag

Bei Auslegungsschwierigkeiten ist der deutsche Text massgeblich.

8 附件

1. 过程变更批准申请
2. 偏离批准申请

如果理解困难，请以德语版本为准。